Oznámenie Ministerstva národného rozvoja Maďarska podľa článku 3 ods. 2 smernice Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov

(2017/C 187/14)

VEREJNÁ VÝZVA NA PREDKLADANIE PONÚK NA UDELENIE KONCESIE NA VYHĽADÁVANIE, PRIESKUM A ŤAŽBU UHĽOVODÍKOV NA ZÁKLADE KONCESIE V OBLASTI SOMOGYVÁMOS

Minister národného rozvoja (ďalej len „verejný obstarávateľ“ alebo „minister“) ako minister zodpovedný za baníctvo a dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu týmto v mene Maďarska vyhlasuje v súlade so zákonom CXCVI z roku 2011 o národnom majetku (ďalej len „zákon o národnom majetku“), so zákonom XVI z roku 1991 o koncesiách (ďalej len „zákon o koncesiách“) a so zákonom XLVIII z roku 1993 o baníctve (ďalej len „banský zákon“) verejnú výzvu na predkladanie ponúk na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov na základe koncesnej zmluvy podľa týchto podmienok.

1. Minister zverejní výzvu na predkladanie ponúk, posúdi ponuky a uzavrie koncesnú zmluvu v spolupráci s Maďarským banským a geologickým úradom (Magyar Bányászati és Földtani Hivatal, „MBFH“) v súlade so zákonom o koncesiách a banským zákonom. Ponuky, ktoré spĺňajú špecifikácie výzvy na predkladanie ponúk, vyhodnotí komisia pre vyhodnocovanie ponúk zriadená ministrom.

Minister vydá rozhodnutie o udelení koncesie na základe odporúčania komisie pre vyhodnocovanie ponúk. Na základe uvedeného rozhodnutia a v súlade s § 5 ods. 1 zákona o koncesiách [1] môže minister následne uzavrieť koncesnú zmluvu s úspešným uchádzačom.

Jazykom tohto výberového konania je maďarčina.

2. Uvedeného výberového konania sa môže zúčastniť akákoľvek domáca alebo zahraničná fyzická osoba a akákoľvek transparentná organizácia v zmysle zákona o národnom majetku za predpokladu, že spĺňa špecifikácie výberového konania. Spoločné ponuky sú takisto povolené. V prípade spoločnej ponuky na túto koncesnú činnosť musia uchádzači určiť spomedzi seba jedného zástupcu, pričom v súvislosti s plnením koncesnej zmluvy nesú spoločnú a nerozdielnu zodpovednosť. Vo výberovom konaní sa domáci a zahraniční uchádzači posudzujú za rovnakých podmienok.

Na účely vykonávania činnosti, ktorá podlieha koncesii, musí uchádzač, ktorý podpíše koncesnú zmluvu (ďalej len „držiteľ koncesie“), založiť s vlastnými prostriedkami do 90 dní od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy spoločnosť so sídlom v Maďarsku (ďalej len „koncesná spoločnosť“), v ktorej vlastní v čase založenia a počas celej jej existencie väčšinový počet akcií, väčšinový obchodný podiel a má väčšinové hlasovacie právo, a musí sa ako vlastník zaviazať, že v rámci uvedenej koncesnej spoločnosti bude plniť požiadavky stanovené v koncesnej zmluve. Koncesná spoločnosť ako prevádzkovateľ banských činností bude mať práva a povinnosti podľa koncesnej zmluvy.

3. Trvanie koncesie: 20 rokov od nadobudnutia platnosti koncesnej zmluvy. Pôvodné trvanie možno predĺžiť raz bez ďalšej výzvy na predkladanie ponúk maximálne o polovicu pôvodného trvania, ak si držiteľ koncesie a koncesná spoločnosť plnia všetky povinnosti v súlade so zmluvou a včas.

4. Údaje o oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje:

Oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje: oblasť sa nachádza v Šomoďskej a Zalianskej župe medzi obcami uvedenými v tejto tabuľke:

Obec	Župa	Obec	Župa
Alsóbogát	Šomoďská	Nagyrécse	Zalianska
Andocs	Šomoďská	Nagyszakácsi	Šomoďská
Bodrog	Šomoďská	Nemesdéd	Šomoďská

[1] Ku dňu uverejnenia tejto výzvy na predkladanie ponúk je minister národného rozvoja tým členom vlády, ktorý je v súlade s § 109 ods. 3 a 5 vládnej vyhlášky č. 152/2014 zo 6. júna 2014, ktorou sa riadia povinnosti a právomoci jednotlivých ministrov a členov vlády, zodpovedný za dohľad nad majetkom vo vlastníctve štátu a za baníctvo.

Obec	Župa	Obec	Župa
Bonnya	Šomoďská	Nemeskisfalud	Šomoďská
Böhönye	Šomoďská	Nemesvid	Šomoďská
Csákány	Šomoďská	Nikla	Šomoďská
Csombárd	Šomoďská	Orci	Šomoďská
Csömend	Šomoďská	Osztopán	Šomoďská
Ecseny	Šomoďská	Öreglak	Šomoďská
Edde	Šomoďská	Pálmajor	Šomoďská
Felsőmocsolád	Šomoďská	Pamuk	Šomoďská
Fiad	Šomoďská	Pat	Zalianska
Gadány	Šomoďská	Polány	Šomoďská
Galambok	Zalianska	Pusztakovácsi	Šomoďská
Gamás	Šomoďská	Ráksi	Šomoďská
Gyugy	Šomoďská	Somodor	Šomoďská
Hács	Šomoďská	Somogyaszaló	Šomoďská
Hetes	Šomoďská	Somogybabod	Šomoďská
Hosszúvíz	Šomoďská	Somogyfajsz	Šomoďská
Juta	Šomoďská	Somogygeszti	Šomoďská
Kaposfő	Šomoďská	Somogyjád	Šomoďská
Kaposmérő	Šomoďská	Somogysárd	Šomoďská
Kaposújlak	Šomoďská	Somogysimonyi	Šomoďská
Kaposvár	Šomoďská	Somogytúr	Šomoďská
Karád	Šomoďská	Somogyvámos	Šomoďská
Kelevíz	Šomoďská	Somogyvár	Šomoďská
Kisbárapáti	Šomoďská	Somogyzsitfa	Šomoďská
Kisberény	Šomoďská	Szentgáloskér	Šomoďská
Kiskorpád	Šomoďská	Szenyér	Šomoďská

Obec	Župa	Obec	Župa
Lengyeltóti	Šomoďská	Szőkedencs	Šomoďská
Libickozma	Šomoďská	Tapsony	Šomoďská
Magyaratád	Šomoďská	Taszár	Šomoďská
Magyaregres	Šomoďská	Újvárfalva	Šomoďská
Marcali	Šomoďská	Varászló	Šomoďská
Mernye	Šomoďská	Várda	Šomoďská
Mesztegnyő	Šomoďská	Vése	Šomoďská
Mezőcsokonya	Šomoďská	Zalakomár	Zalianska
Miháld	Zalianska	Zalaszentjakab	Zalianska
Nagybajom	Šomoďská	Zimány	Šomoďská

Nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: povrch a skalné podložie: 5 000 metrov pod úrovňou Baltského mora.

Oblasti vyčistené na vytvorenie bane na ťažbu uhľovodíkových nerastných zdrojov nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

Hraničné súradnice, ktorými sa vymedzuje oblasť, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť v jednotnom vnútroštátnom projekčnom systéme a údaje o oblastiach vyčistených na vytvorenie bane na ťažbu uhľovodíkových nerastných zdrojov, ktoré nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, možno vidieť na webovom sídle Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfh.hu) a/alebo na webovom sídle ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

Rozloha oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje: 1 279,738 km^2.

Oblasti bane, ktorej nadložie je umiestnené vyššie alebo rovnako vysoko ako nadložie oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a ktorej skalné podložie sa zhoduje so skalným podložím oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, alebo je umiestnené nižšie ako toto skalné podložie, nie sú zahrnuté do oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje.

5. Minimálny čistý poplatok za koncesiu: 351 000 000 HUF (tristopäťdesiatjeden miliónov forintov) + DPH, pričom vo výberovom konaní možno ponúknuť vyššiu pevnú sumu. Po zverejnení výsledku musí úspešný uchádzač zaplatiť koncesný poplatok v sume, spôsobom a ku dňu určenými v koncesnej zmluve.

6. Účasť vo výberovom konaní na koncesiu je podmienená zaplatením účastníckeho poplatku vo výške 10 000 000 HUF (desať miliónov forintov) plus DPH. Táto suma sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

7. Okrem zaplatenia účastníckeho poplatku musia uchádzači najneskôr deň pred termínom na predkladanie ponúk zložiť zábezpeku vo výške 50 000 000 HUF (päťdesiat miliónov forintov) ako záruku, že ponuka je záväzná. Ak uchádzač stiahne ponuku alebo ak úspešný uchádzač neuzavrie zmluvu alebo nezaplatí ponúknutý koncesný poplatok vo výške, spôsobom a v termíne určenými v zmluve, táto zábezpeka prepadne v prospech verejného obstarávateľa. Zábezpeka sa zaplatí spôsobom určeným v súťažných podkladoch.

8. Minimálny poplatok za banskú činnosť splatný na základe koncesnej zmluvy je podľa rozhodnutia ministra 16 %. V ponuke sa možno zaviazať k zaplateniu vyššieho poplatku. Odsúhlasený poplatok sa zaznamená v koncesnej zmluve a počas trvania koncesie je ho potrebné platiť. Prípady uvedené v paragrafe 20 ods. 3 písm. e) a i) a paragrafe 20 ods. 5 banského zákona predstavujú výnimky, na ktoré sa uplatňuje príslušný poplatok za banskú činnosť uvedený v banskom zákone.

9. Právne, finančné, technické a ďalšie podmienky a informácie týkajúce sa výberového konania sa nachádzajú v súťažných podkladoch.

10. Súťažné podklady si možno prevziať do jedného dňa pred termínom predkladania ponúk na základe primeraného dokladu o prevedení ich kúpnej ceny. Prevzatie podkladov sa kupujúcemu potvrdí vydaním osvedčenia s uvedením mena/názvu uchádzača.

Pri kúpe súťažných podkladov musí kupujúci na účely kontaktovania a získania informácií predložiť aj identifikačný hárok uchádzača o koncesiu, ktorý sa dá stiahnuť z webového sídla Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfh.hu) kliknutím na položku „Koncessziós pályázatok közzététele“ [„Oznámenia o vyhlásení výberového konania na koncesiu“] z rozbaľovacieho menu „Koncesszió“ [„Koncesie“] a/alebo z webového sídla ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

11. Kúpna cena súťažných podkladov je 100 000 HUF (stotisíc forintov) plus DPH a treba ju uhradiť bankovým prevodom. V správe pre prijímateľa sa musí uviesť kód SOVCHDV, ako aj meno/názov kupujúceho súťažných podkladov. Kúpnu cenu súťažných podkladov nemožno uhradiť v hotovosti a nemožno žiadať o jej čiastočné ani úplné vrátenie. Ak nedôjde k prevzatiu súťažných podkladov, kúpna cena súťažných podkladov sa vráti kupujúcemu do piatich dní od termínu predkladania ponúk.

Informácie o prevode kúpnej ceny súťažných podkladov a o prevzatí súťažných podkladov možno nájsť na webovom sídle Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfh.hu) a/alebo na webovom sídle ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

12. Ponuky môžu predložiť len osoby/spoločnosti, ktoré si zakúpili súťažné podklady a zároveň preukázateľne zaplatili účastnícky poplatok a zložili zábezpeku. V prípade predloženia spoločnej ponuky stačí, ak súťažné podklady kúpi iba jeden z uchádzačov.

13. Ponuky sa musia predložiť osobne 26. septembra 2017 od 10.00 do 12.00 hod. v maďarčine, ako je uvedené v súťažných podkladoch. Ďalšie informácie o mieste predkladania ponúk sú dostupné na webovom sídle Maďarského banského a geologického úradu (www.mbfh.hu) a/alebo ministerstva národného rozvoja (www.kormany.hu/hu/nemzeti-fejlesztesi-miniszterium).

14. Predložené ponuky nadobúdajú pre uchádzača záväzný charakter od momentu predloženia až do uzavretia výberového konania. Uchádzač nemôže vylúčiť záväznosť ponuky.

15. Minister si vyhradzuje právo vyhlásiť výberové konanie na koncesiu za neúspešné. Z dôvodu vyhlásenia výberového konania za neúspešné nemožno voči ministrovi, Maďarsku reprezentovanému ministrom, ani ministerstvu národného rozvoja ako pracovisku ministra vzniesť žiadne nároky.

16. Úspešný uchádzač získa prostredníctvom koncesnej spoločnosti povinne zriadenej na tieto účely výlučné právo na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov v oblasti, na ktorú sa koncesia vzťahuje, a to počas trvania koncesie. Keď rozhodnutie o vymedzení miesta ťažby nadobudne platnosť a vykonateľnosť, koncesné právo na oblasť vyhľadávania bude obmedzené na oblasť miesta ťažby.

17. Každý uchádzač smie predložiť len jednu ponuku.

18. Termín vyhodnotenia koncesných ponúk: do 90 dní od termínu predloženia ponúk.

19. Verejný obstarávateľ zabezpečí rovnaké podmienky a neuplatní žiadne preferenčné kritériá.

20. Kritériá vyhodnocovania výzvy na predkladanie ponúk:

I. Hodnotiace kritériá týkajúce sa obsahu pracovného programu na vyhľadávanie v rámci činnosti, ktorá podlieha koncesii:

— odborné odôvodnenie pracovného programu na vyhľadávanie (cieľom navrhnutého programu je maximálne vyhľadávanie uhľovodíkov),

— plánované trvanie vyhľadávania,

— finančný záväzok prijatý pri vykonávaní pracovného programu na vyhľadávanie,

— aktuálnosť plánovaných technických riešení,

— opatrenia vypracované na ochranu životného prostredia, ako aj na predchádzanie škodám a ich obmedzovanie počas činnosti, ktorá podlieha koncesii,

— plánovaný začiatok ťažby, skorší ako zákonom stanovené päťročné obdobie.

II. Hodnotiace kritériá týkajúce sa schopnosti uchádzača plniť koncesnú zmluvu:

— finančná spôsobilosť uchádzača, dostupnosť prostriedkov potrebných na financovanie činnosti, ktorá podlieha koncesii, a podiel jej zabezpečenia vlastnými prostriedkami,

— celková hodnota prác vykonaných v súvislosti s ťažbou uhľovodíkov počas 3 rokov predchádzajúcich výzve na predkladanie ponúk.

III. Hodnotiace kritériá týkajúce sa platobných povinností stanovených v koncesnej zmluve:

— výška čistého koncesného poplatku ponúknutého v porovnaní s minimálnym koncesným poplatkom stanoveným ministrom,

— výška poplatku za banskú činnosť ponúknutého v porovnaní s minimálnym poplatkom za banskú činnosť stanoveným ministrom.

Podrobné kritériá vyhodnotenia a informácie o právnych predpisoch upravujúcich postup udeľovania oprávnenia na činnosť, ktorá podlieha koncesii, a spôsob jej vykonávania a ukončenia sú uvedené v súťažných podkladoch.

21. Koncesná zmluva

Koncesná zmluva sa uzavrie do 90 dní od vyhlásenia výsledku. Minister môže predĺžiť túto lehotu len raz maximálne o 60 dní.

Úspešný uchádzač získa právo na vykonávanie výlučnej štátom kontrolovanej hospodárskej činnosti (vyhľadávanie, prieskum a ťažba uhľovodíkov vo vymedzenej oblasti) povolenej na základe koncesie počas trvania koncesie v súlade s príslušnými právnymi predpismi a koncesnou zmluvou.

Pri predkladaní ponuky musia mať uchádzači na mysli, že podmienkou získania koncesie je uplatnenie § 22/A ods. 13 banského zákona, v ktorom sa uvádza, že v prípade uhľovodíkov sa právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie pre jedného prevádzkovateľa banských činností môže vzťahovať spolu maximálne na plochu 15 000 km² oblasti na vyhľadávanie uhľovodíkov. Pri určovaní oblasti na vyhľadávanie sa musí zohľadniť aj oblasť na vyhľadávanie patriaca prevádzkovateľovi banských činností, ktorý má v zmysle Občianskeho zákonníka väčšinový vplyv na činnosti prevádzkovateľa banských činností, ktorý chce získať právo na vyhľadávanie alebo povolenie na vyhľadávanie. V prípade spoločnej ponuky musí každý z uchádzačov jednotlivo spĺňať toto kritérium.

Návrh koncesnej zmluvy tvorí prílohu súťažných podkladov.

22. Informácie týkajúce sa výberového konania možno žiadať výlučne v maďarčine, písomne a po zakúpení súťažných podkladov, a to spôsobom určeným v súťažných podkladoch. MBFH poskytne odpovede všetkým stranám na e-mailovú adresu uvedenú v identifikačnom hárku uchádzača predloženom pri kupovaní súťažných podkladov.

V Budapešti, február 2017

Dr. Miklós SESZTÁK

minister